**ZAPYTANIE OFERTOWE[[1]](#footnote-1)**

(na podstawie art. 4 pkt. 8 *ustawy – Prawo zamówień publicznych* – Dz. U. z 2013 r. poz. 907 ze zm.)

**Dotyczy przeprowadzenia postępowania ws. redakcji i korekty językowej   
projektu *Polityki ekologicznej państwa 2030* (PEP2030)**

Zamawiający:

Ministerstwo Środowiska

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

Osoba upoważniona do kontaktów:

Daniel Kamiński, tel.: +48 22 36 92 037, fax: +48 22 36 92 263, e-mail: [daniel.kaminski@mos.gov.pl](mailto:daniel.kaminski@mos.gov.pl)

Spis treści

[I. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia 1](#_Toc2240416)

[I.1. Klauzule środowiskowe i społeczne 2](#_Toc2240417)

[I.2. Finansowanie zamówienia 2](#_Toc2240418)

[II. Harmonogram realizacji zamówienia 2](#_Toc2240419)

[III. Warunki udziału w postępowaniu 3](#_Toc2240420)

[IV. Wymagania dotyczące oferty 3](#_Toc2240421)

[IV.1. Zawartość oferty 3](#_Toc2240422)

[IV.2. Forma oraz termin składania ofert 4](#_Toc2240423)

[V. Kryteria oceny ofert, ich wagi i sposób dokonywania oceny 4](#_Toc2240424)

[VI. Dodatkowe informacje 5](#_Toc2240425)

[Załącznik 1 7](#_Toc2240426)

[Załącznik 2 8](#_Toc2240427)

1. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

**Przedmiotem zamówienia jest redakcja i korekta językowa projektu *Polityki ekologicznej państwa 2030* (PEP2030) wraz z załącznikami.**

Usługa polegać będzie na:

* poprawieniu błędów ortograficznych, interpunkcyjnych i literówek;
* poprawieniu błędów gramatycznych, fleksyjnych i składniowych;
* poprawieniu błędów językowych i powtórzeń;
* poprawieniu błędów stylistycznych i szyku zdań;
* poprawieniu warstwy logicznej i leksykalnej;
* formatowaniu – akapitów, wcięć dialogowych;
* ujednoliceniu zapisów, skrótów i wyróżnień;
* poprawieniu nazw, nazwisk i zapisów;
* poprawieniu elementów typograficznych;
* redakcji przypisów i bibliografii.

Stosowane normy językowe powinny być spójne z ustaleniami Rady Języka Polskiego i zawarte w słownikach PWN, oraz zgodne z opiniami ekspertów Poradni Językowej PWN. Redakcja techniczna powinna odwoływać się do polskich norm typograficznych.

Projekt PEP2030 i załączniki dostępne są w Biuletynie Informacji Publicznej Ministerstwa Środowiska[[2]](#footnote-2). W związku z faktem, że wciąż **trwają prace nad projektem PEP2030**, Wykonawca otrzyma najbardziej aktualną wersję projektu dokumentu w dniu podpisania umowy.

## I.1. Klauzule środowiskowe i społeczne

Wykonawca zobowiązany będzie oświadczyć przy podpisaniu umowy, że zapoznał się z *Polityką Środowiskową* Zamawiającego i że jest świadomy znaczenia zgodności z *Polityką* przy realizacji postanowień umowy. W związku z tym, zaleca się aby Wykonawca zapoznał się z treścią *Polityki Środowiskowej* dostępną na stronie Ministerstwa Środowiska[[3]](#footnote-3).

Przy wyborze oferty premiowani będą Wykonawcy, angażujący w zespół realizujący zamówienie co najmniej jedną osobę z niepełnosprawnością[[4]](#footnote-4), która jest zatrudniona u Wykonawcy na umowę o pracę. W takim przypadku Wykonawca powierzy tej osobie czynności związane z realizacją zamówienia na rzecz Zamawiającego. Wykonawca zobowiązany będzie do złożenia Zamawiającemu, w terminie 7 dni kalendarzowych od dnia zawarcia umowy oraz na każde wezwanie Zamawiającego w wyznaczonym w tym wezwaniu terminie, oświadczenia dotyczącego skierowania do realizacji umowy co najmniej 1 osoby z niepełnosprawnością.

## I.2. Finansowanie zamówienia

Zamawiający zakłada, iż zamówienie zostanie rozliczone po przekazaniu produktów przez Wykonawcę i ich odbiorze przez Zamawiającego.

Zamówienie finansowane będzie ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

# Harmonogram realizacji zamówienia

Propozycja harmonogramu zostanie złożona przez Wykonawcę na etapie składania oferty i będzie podlegała ocenie w procedurze wyboru ofert.

Wykonawca dostarczy Zamawiającemu zgodnie z harmonogramem wszystkie produkty w postaci elektronicznej (CD-ROM), w formatach umożliwiających edycję dokumentów.

# Warunki udziału w postępowaniu

Warunkiem udziału w postępowaniu jest posiadanie przez Wykonawcę odpowiedniej wiedzy i doświadczenia z zakresu profesjonalnej redakcji i korekty tekstu.

Zamawiający uzna ww. warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże (wg wzoru w załączniku nr 1), że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie), wykonał należycie co najmniej 2 zamówienia/zlecenia, które polegały na profesjonalnej redakcji i korekcie językowej co najmniej 50-stronicowego dokumentu urzędowego, naukowego lub popularno-naukowego.

Warunkiem udziału w postępowaniu jest także posiadanie zespołu realizującego zamówienie, w skład którego wchodzi co najmniej jedna osoba posiadająca udokumentowane doświadczenie dotyczące profesjonalnej redakcji i korekty językowej co najmniej 50-stronicowego dokumentu urzędowego, naukowego lub popularno-naukowego. Zamawiający zweryfikuje ww. warunek na podstawie załączonego CV członka zespołu.

# Wymagania dotyczące oferty

## IV.1. Zawartość oferty

W ofercie Wykonawca uwzględni:

1. Cenę brutto[[5]](#footnote-5) oraz cenę netto za realizację całości zamówienia.
2. Skład zespołu Wykonawcy – ze wskazaniem:
   1. doświadczenia członków zespołu w formie CV;
   2. wykonanych przez danego członka zespołu redakcji i korekt językowych co najmniej 50-stronicowych dokumentów urzędowych, naukowych lub popularno-naukowych;
   3. czy w skład zespołu wchodzi co najmniej jedna osoba z niepełnosprawnością[[6]](#footnote-6), która jest zatrudniona u Wykonawcy na umowę o pracę.

W przypadku zmiany członków zespołu badawczego, nowy członek będzie posiadał co najmniej równoważne udokumentowane doświadczenie, co członek zastępowany.

CV zostaną opatrzone klauzulą:

*Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez Ministra Środowiska z siedzibą w Warszawie, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, moich danych osobowych , w celu i zakresie niezbędnym do oceny oferty i realizacji zamówienia dotyczącego redakcji i korekty językowej projektu „Polityki ekologicznej państwa 2030”.*

1. Harmonogram realizacji zamówienia uwzględniający czas niezbędny dla Zamawiającego na wnoszenie uwag lub zastrzeżeń, a także czas konieczny na ich uwzględnienie przez Wykonawcę. Harmonogram zostanie rozpisany na minimalnie 14 i maksymalnie 40 dni.
2. Wykaz i oświadczenie wg wzoru odpowiednio w załączniku nr 1 i 2.

Zamawiający zastrzega sobie prawo, że odrzuci ofertę, jeżeli będzie ona zawierała rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.

## IV.2. Forma oraz termin składania ofert

Wykonawca przekaże ofertę drogą elektroniczną na adres: [daniel.kaminski@mos.gov.pl](mailto:daniel.kaminski@mos.gov.pl) w terminie **do 11 marca 2019 r. do końca dnia**.

Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane. W przypadku, gdy Wykonawca złoży ofertę niekompletną lub wymagającą doszczegółowienia, Zamawiający zastrzega sobie prawo do wezwania Wykonawcy do jednokrotnego uzupełnienia oferty. Zamawiający zastrzega sobie prawo do negocjacji warunków oferty, a także rezygnacji z zamówienia bez podania przyczyny.

# Kryteria oceny ofert, ich wagi i sposób dokonywania oceny

Przy wyborze oferty Zamawiający zweryfikuje wszystkie nadesłane w terminie oferty, biorąc pod uwagę następujące kryteria:

1. Cenę brutto (70 pkt);
2. Skład zespołu Wykonawcy – klauzula społeczna (10 pkt);
3. Harmonogram realizacji zamówienia (20 pkt).

Oferta w łącznej ocenie może uzyskać maksymalnie 100 pkt. Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która po zsumowaniu punktów przyznanych za poszczególne kryteria uzyska najwyższą liczbę punktów. Punkty zostaną przyznane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

| **Lp.** | **Kryterium** | **Maksymal-na liczba punktów** | **Sposób dokonania oceny** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | Cena brutto | **70** | Maksymalną liczbę punktów (70) za kryterium *Cena brutto* otrzyma oferent, który zaproponuje najniższą cenę za realizację zamówienia. Pozostali oferenci otrzymają liczbę punktów zgodnie z poniższym wzorem:  P = CN / COB \* 70, gdzie:  P to liczba punktów przyznanych oferentowi za cenę;  CN to najniższa zaoferowana cena w ofercie ważnej;  COB to cena zaoferowana w badanej ofercie. |
| 2 | Skład zespołu Wykonawcy – klauzula społeczna | **10** | Punkty za kryterium *Skład zespołu Wykonawcy – klauzula społeczna* przyznaje się wg poniższego klucza:   1. w skład zespołu nie wchodzi osoba z niepełnosprawnością[[7]](#footnote-7), która jest zatrudniona u Wykonawcy na umowę o pracę – 0 punktów; 2. przynajmniej jeden członek zespołu jest osobą z niepełnosprawnością[[8]](#footnote-8), która jest zatrudniona u Wykonawcy na umowę o pracę – 10 punktów. |
| 3 | Harmonogram realizacji zamówienia | **20** | Maksymalną liczbę punktów (20) za kryterium *Harmonogram realizacji zamówienia* otrzyma oferent, który zaproponuje najkrótszy czas na realizację zamówienia, wyrażony w dniach, który znajduje się w przedziale pomiędzy 14 a 40 dniami i który obejmuje okres od podpisania umowy do przedłożenia Zamawiającemu do akceptacji zredagowanego i skorygowanego projektu PEP2030 wraz ze wszystkimi załącznikami. Pozostali oferenci otrzymają liczbę punktów zgodnie z poniższym wzorem:  P = TN / TOB \* 20, gdzie:  P to liczba punktów przyznanych oferentowi za czas realizacji zamówienia (wyrażony w dniach);  TN to najkrótszy czas realizacji zamówienia (wyrażony w dniach) zaproponowany w ofercie ważnej;  TOB to czas realizacji zamówienia (wyrażony w dniach) zaproponowany w badanej ofercie. |

# Dodatkowe informacje

1. Ministerstwo Środowiska otrzymało certyfikat Zarządzania Środowiskowego, zgodny z rozporządzeniem EMAS, w oparciu o *Politykę Środowiskową*, zatwierdzoną przez Ministra Środowiska. W związku z tym, zaleca się aby Wykonawca zapoznał się z treścią *Polityki Środowiskowej* dostępną na stronie Ministerstwa Środowiska[[9]](#footnote-9).
2. Wybrany Wykonawca zobowiązany będzie do zagospodarowania odpadów, powstałych w wyniku realizacji umowy/zlecenia, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami.
3. Zamawiający może zorganizować spotkanie z wybranymi Wykonawcami w celu doprecyzowania oferty.
4. Zamawiający po otrzymaniu zgłoszeń dokona wyboru oferty, a następnie skontaktuje się   
   z wybranym Wykonawcą w celu podpisania umowy.
5. Do podpisania umowy niezbędne jest dostarczenie przez Wykonawcę aktualnego (nie starszego niż 6 miesięcy) odpisu z KRS lub wyciągu z systemu CEIDG (jeżeli dotyczy).
6. W przypadku podpisania umowy z Wykonawcą, płatność zostanie zrealizowana po podpisaniu protokołu zdawczo-odbiorczego bez zastrzeżeń i po dostarczeniu prawidłowo wystawionej faktury VAT/rachunku w terminie 14 dni.
7. W umowie zamieszczone zostaną zapisy dotyczące harmonogramu realizacji zamówienia   
   z uwzględnieniem czasu niezbędnego dla Zamawiającego na wnoszenie uwag, a także czasu koniecznego na uwzględnienie tych uwag lub zastrzeżeń przez Wykonawcę.
8. W umowie umieszczony zostanie zapis dotyczący kar umownych w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy.
9. W ramach realizowanej umowy Wykonawca przeniesie na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do utworów powstałych w ramach umowy, w szczególności na następujących polach eksploatacji:
   1. utrwalanie i zwielokrotnianie, w tym wytwarzanie egzemplarzy techniką zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową, techniką drukarską i reprograficzną;
   2. wprowadzanie do obrotu;
   3. wprowadzanie do pamięci komputera;
   4. nieodpłatne użyczenie;
   5. rozpowszechnianie w inny sposób, w tym poprzez publiczne wyświetlenie, odtworzenie, oraz publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym na stronie internetowej Zamawiającego wraz z prawami zależnymi.
10. Wykonawca poniesie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
11. Zamawiający zastrzega sobie możliwość uczestniczenia we wszystkich realizowanych działaniach w ramach zamówienia.
12. Od Wykonawcy oczekuje się sprawnej, rzetelnej i terminowej realizacji zamówienia oraz bieżącej współpracy z Zamawiającym, w tym:
    1. konsultowania metodyki i narzędzi badawczych,
    2. pozostawania w stałym kontakcie z Zamawiającym (spotkania odpowiednio do potrzeb, kontakt telefoniczny oraz drogą elektroniczną, wyznaczenie osoby do kontaktów roboczych),
    3. informowania o stanie prac, pojawiających się problemach i innych zagadnieniach istotnych dla realizacji zamówienia,
    4. uczestnictwa w konferencjach dotyczących zakresu prac powierzonych Wykonawcy, w tym zaprezentowania wyników prognozy podczas seminarium zorganizowanego w celu skonsultowania z partnerami społecznymi wyników prognozy oraz projektu PEP*.*
13. **Zamawiający zastrzega sobie prawo do rezygnacji z zamówienia bez podania przyczyny.**
14. W przypadku, gdy Wykonawca złoży ofertę niekompletną lub wymagającą doszczegółowienia, Zamawiający zastrzega sobie prawo do wezwania Wykonawcy do jednokrotnego uzupełnienia oferty.

# Załącznik 1

**WYKAZ USŁUG**

**ZREALIZOWANYCH W CIĄGU OSTATNICH TRZECH LAT**

(w celu potwierdzenia spełnienia warunków, o których mowa w pkt III  
zawartym w zapytaniu ofertowym)

W odniesieniu do przedmiotu zamówienia, polegającego na przeprowadzenie postępowania ws. redakcji i korekty językowej projektu *Polityki ekologicznej państwa 2030*, odpowiadając na zapytanie ofertowe Ministerstwa Środowiska, przedstawiam poniżej wykaz zrealizowanych zamówień.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Nazwa zamówienia/zlecenia, w tym tytuł dokumentu | Podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane  /nazwa, adres/ | Data wykonania usługi |
| 1 |  |  |  |
| 2 |  |  |  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, dnia \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

podpis i pieczęć upoważnionego

przedstawiciela Wykonawcy

# Załącznik 2

**OŚWIADCZENIE**

Oświadczam, że posiadam odpowiednie doświadczenie i wiedzę niezbędne do prawidłowej realizacji zamówienia polegającego na redakcji i korekcie językowej projektu *Polityki ekologicznej państwa 2030* (PEP2030).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, dnia \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

podpis i pieczęć upoważnionego

przedstawiciela Wykonawcy

1. Do niniejszego zapytania nie mają zastosowania przepisy *ustawy – Prawo zamówień publicznych* i w związku z tym nie przysługują środki odwoławcze określone w Dziale VI tej ustawy. Zapytanie ofertowe nie jest również ofertą w rozumieniu *Kodeksu cywilnego* i nie wywołuje określonych w nim skutków prawnych. [↑](#footnote-ref-1)
2. Link: <https://bip.mos.gov.pl/pl/prawo/inne-projekty/projekt-polityki-ekologicznej-panstwa-2030-po-konsultacjach-spolecznych-i-uzgodnieniach-miedzyresortowych/> [↑](#footnote-ref-2)
3. Link: <https://www.gov.pl/documents/1379842/1381036/Polityka_Srodowiskowa_2018.pdf/b857ddfe-d1d2-c3a5-5893-eee27596d7aa> [↑](#footnote-ref-3)
4. O której mowa w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnoprawnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 511). [↑](#footnote-ref-4)
5. Wykonawca poda cenę brutto, a w nawiasie wyszczególnienie zawartej w tej cenie wartości autorskich praw majątkowych, np. x zł (z czego wartość autorskich praw majątkowych: y zł). Jeśli Wykonawca nie poda w ofercie ceny wartość autorskich praw majątkowych dla każdego utworu, to równocześnie oświadcza, iż kwota wyceny autorskich praw majątkowych dla każdego utworu powstałego w wyniku wykonania umowy nie przekroczy kwoty 3 500,00 zł (słownie: trzy tysiące pięćset złotych 00/100). [↑](#footnote-ref-5)
6. O której mowa w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnoprawnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 511). [↑](#footnote-ref-6)
7. O której mowa w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnoprawnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 511). [↑](#footnote-ref-7)
8. O której mowa w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnoprawnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 511). [↑](#footnote-ref-8)
9. Link: <https://www.gov.pl/documents/1379842/1381036/Polityka_Srodowiskowa_2018.pdf/b857ddfe-d1d2-c3a5-5893-eee27596d7aa> [↑](#footnote-ref-9)